



**PROGRAMA CONJUNTO FAO/OMS SOBRE NORMAS ALIMENTARIAS  
COMITÉ COORDINADOR FAO/OMS PARA AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE**

**22.<sup>a</sup> reunión**

**Virtual, 24-28 de octubre de 2022**

**Comentarios de Costa Rica**

**\*\**(English below)*\*\***

**Disposiciones sobre etiquetado para los envases no destinados a la venta al por menor de las normas regionales elaboradas por el CCLAC que han de revisarse**

La *Norma general para el etiquetado de envases de alimentos no destinados a la venta al por menor (CXS 346-2021)*, fue concebida para poder reemplazar todas aquellas disposiciones relacionadas de las normas de productos, y esto fue tomado en cuenta al momento de elaborar la norma general.

Respecto a las opciones para la revisión de las disposiciones sobre etiquetado de los envases no destinados a la venta al por menor en las normas regionales elaboradas por CCLAC, Costa Rica apoya la opción 2, dado que puede haber aspectos puntuales de las normas específicas que podría ser necesario retener y, por tanto, lo procedente es analizar caso por caso para mantener sólo aquellos aspectos relevantes de cada norma de manera que no entran en conflicto con la norma general.

**Opción 1.**

Sustituir toda la disposición relativa al etiquetado de los envases no destinados a la venta al por menor por el texto estandarizado siguiente:

**6.2/7.2 ENVASES NO DESTINADOS A LA VENTA AL POR MENOR**

*El etiquetado de envases no destinados a la venta al por menor debe ajustarse a la Norma general para el etiquetado de envases no destinados a la venta al por menor.*

**Opción 2.**

Sustituir la disposición de la sección por el texto estandarizado que figura en la opción 1, y mantener además las subsecciones pertinentes con las modificaciones necesarias.

En ese sentido, Costa Rica ha revisado las secciones pertinentes sobre envases no destinados a la venta al por menor en las normas regionales elaboradas por CCLAC y propone la redacción como sigue:

## 6.2 Envases no destinados a la venta al por menor

El etiquetado de envases no destinados a la venta al por menor debe ajustarse a la Norma general para el etiquetado de envases no destinados a la venta al por menor.

Además, se aplicará el siguiente requisito específico:

~~Cada envase deberá llevar las siguientes indicaciones en letras agrupadas en el mismo lado, marcadas de forma legible e indeleble, y visibles desde el exterior, o bien en los documentos que acompañan el envío.~~

### ~~6.2.1 Identificación~~

~~Nombre y dirección del exportador, envasador y/o expedidor. Código de identificación (facultativo).~~

#### ~~6.2.21 Naturaleza del producto~~

~~Nombre del producto "Culantro Coyote", o con el nombre con el que se conoce en el país en que se comercializa, si el contenido no es visible desde el exterior. Nombre de la variedad y/o tipo comercial (facultativo).~~

#### ~~6.2.3 Origen del producto~~

~~País de origen y, facultativamente, nombre del lugar, distrito o región de producción.~~

#### ~~6.2.4 Especificaciones comerciales~~

~~Categoría;~~

~~Peso neto.~~

#### ~~6.2.5 Marca de inspección oficial (facultativa)~~

### ❖ Norma regional para la lúcuma, CXS 305R-2011.

## 6.2 Envases no destinados a la venta al por menor

El etiquetado de envases no destinados a la venta al por menor debe ajustarse a la Norma general para el etiquetado de envases no destinados a la venta al por menor.

Además, se aplicará el siguiente requisito específico:

~~Cada envase deberá llevar las siguientes indicaciones en letras agrupadas en el mismo lado, marcadas de forma legible e indeleble y visibles desde el exterior, o bien en los documentos que acompañan el envío.~~

### ~~6.2.1 Identificación~~

~~Nombre y dirección del exportador, envasador y/o expedidor. Código de identificación (facultativo).~~

#### ~~6.2.21 Naturaleza del producto~~

~~Nombre del producto "Lúcuma" si el contenido no es visible desde el exterior. Nombre de la variedad (facultativo).~~

#### ~~6.2.3 Origen del producto~~

~~País de origen y, facultativamente, nombre del lugar, distrito o región de producción.~~

#### ~~6.2.4 Especificaciones comerciales~~

~~Categoría;~~

~~Calibre (código de calibre o diámetro mínimo y máximo en milímetros);~~

~~Peso neto;~~

~~Número de lote.~~

#### ~~6.2.5 Marca de inspección oficial (facultativa)~~

### ❖ Norma regional para el yacón, CXS 324R-2017

## 7.2. Envases no destinados a la venta al por menor

El etiquetado de envases no destinados a la venta al por menor debe ajustarse a la Norma general para el etiquetado de envases no destinados a la venta al por menor.

Además, se aplicará el siguiente requisito específico:

~~Cada envase deberá llevar las siguientes indicaciones en letras agrupadas en el mismo lado, marcadas de forma legible, e indeleble y visibles desde el exterior, o bien en los documentos que acompañan el envío.~~

~~Para el yacón transportado a granel (carga directa en el medio de transporte), estas indicaciones deberán aparecer en el documento que acompaña a la mercancía, y fijado de forma visible en el interior del medio de transporte.~~

#### ~~7.2.1 Identificación~~

~~Nombre y dirección del exportador, envasador y/o expedidor. Código de identificación (facultativo).~~

#### ~~7.2.21 Naturaleza del producto~~

~~Nombre del producto, variedad y/o tipo comercial (facultativo).~~

~~En el caso de una mezcla de variedades y/o tipos comerciales claramente diferentes, nombres de las diferentes variedades y/o tipos comerciales.~~

~~En el caso de una mezcla claramente diferente de variedades y/o tipos comerciales y/o colores de yacón que no sea visible desde el exterior se deberá indicar las variedades y/o tipos comerciales y/o colores, y la cantidad de cada producto contenido en el envase.~~

#### ~~7.2.3 Origen del producto~~

~~País de origen y, facultativamente, nombre del lugar, distrito o región de producción.~~

~~En el caso de una mezcla claramente diferente de variedades y/o tipos comerciales y/o colores de yacón que no sea visible desde el exterior se deberá indicar las variedades y/o tipos comerciales y/o colores, y la cantidad de cada producto contenido en el envase.~~

#### ~~7.2.4 Especificaciones comerciales~~

~~• Categoría;~~

~~• Calibre.~~

#### ~~7.2.5 Marca de inspección oficial (facultativa)~~

### Justificación:

Costa Rica considera que la sección 6.2.2/ 7.2.2 “Naturaleza del producto” es necesaria, en vista que la *Norma general para el etiquetado de envases de alimentos no destinados a la venta al por menor (CXS 346-2021)*, indica en el apartado 5.1.1.1: “En los casos en que en una norma del Codex se haya establecido un nombre o nombres para un alimento, se utilizará al menos uno de estos nombres”.

Por otro lado, los requisitos relativos a la identificación, origen del producto, especificaciones comerciales y marca de inspección no son requeridos para envases no destinados a la venta al por menor según la norma general, por tanto, deberían suprimirse en aras de mantener la armonización. Aunado a esto, es importante tener en cuenta que los empaques no destinados a la venta al por menor no tienen un peso específico en la mayoría de casos, por lo que, al ser transacciones de empresa a empresa, esta información adicional se brinda posteriormente en los alimentos preenvasados minoristas.

(English)

### Agenda Item 3

#### Labelling provisions for non-retail containers in the regional standards developed by CCLAC that require revision

The *General Standard for the Labeling of Non-Retail Containers of Foods* (CXS 346-2021) was designed to replace all related provisions of the commodity standards, and this was taken into account in the development of the general standard.

Regarding the options for the revision of the provisions on the labeling of non-retail containers in the regional standards developed by CCLAC, Costa Rica supports option 2, given that there may be specific aspects of the commodity standards that may need to be retained and, therefore, it is appropriate to analyze on a case-by-case basis to maintain only those aspects of each standard that are relevant so that they do not conflict with the general standard.

#### **Option 1.**

Replace the whole provision for the labelling for non-retail containers with the standardized text as follows:

#### **6.2/7.2 NON-RETAIL CONTAINERS**

*The labelling of non-retail containers should be in accordance with the General Standard for the*

*Labelling of Non-Retail Containers of Foods.*

#### **Option 2.**

Replace the provision under the section with the standardized text as shown in the Option 1, and additionally retain relevant subsections with necessary amendments.

In this regard, Costa Rica has reviewed the relevant sections on non-retail containers in the regional standards developed by CCLAC and proposes the following wording:

#### ❖ **Regional Standard for Culantro Coyote, CXS 304R-2011.**

### **6.2 Non-retail containers**

The labelling of non-retail containers should be in accordance with the General Standard for the Labelling of Non-Retail Containers of Foods.

In addition, the following specific requirement shall apply:

Each package must bear the following particulars, in letters grouped on the same side, legibly and indelibly marked, and visible from the outside, or in the documents accompanying the shipment.

#### ~~**6.2.1 Identification**~~

~~Name and address of exporter, packer and/or dispatcher. Identification code (optional).~~

#### ~~**6.2.2 Nature of Produce**~~

~~Name of the produce "Culantro Coyote", or its name in the country of marketing, if the contents are not visible from the outside. Name of the variety and/or commercial type (optional).~~

#### ~~**6.2.3 Origin of Produce**~~

Country of origin and, optionally, district where grown or national, regional or local place name.

#### **6.2.4 Commercial Identification**

~~–Class;~~

~~–Net weight.~~

#### **6.2.5 Official Inspection Mark (optional)**

### ❖ Regional Standard for Lucuma, CXS 305R–2011.

#### **6.2 Non-retail containers**

The labelling of non-retail containers should be in accordance with the General Standard for the Labelling of Non-Retail Containers of Foods.

In addition, the following specific requirement shall apply:

Each package must bear the following particulars, in letters grouped on the same side, legibly and indelibly marked, and visible from the outside, or in the documents accompanying the shipment.

#### **6.2.1 Identification**

~~Name and address of exporter, packer and/or dispatcher. Identification code (optional).~~

#### **6.2.21 Nature of Produce**

Name of the produce “Lucuma” if the contents are not visible from the outside. Name of the variety (optional).

#### **6.2.3 Origin of Produce**

~~Country of origin and, optionally, district where grown or national, regional or local place name.~~

#### **6.2.4 Commercial Identification**

~~–Class;~~

~~–Size (size code or maximum and minimum diameter in millimetres);~~

~~–Net weight;~~

~~–Lot number.~~

#### **6.2.5 Official Inspection Mark (optional)**

### ❖ Regional Standard for Yacon, CXS 324R-2017

#### **7.2 Non-retail containers**

The labelling of non-retail containers should be in accordance with the General Standard for the Labelling of Non-Retail Containers of Foods.

In addition, the following specific requirement shall apply:

Each package must bear the following particulars, in letters grouped on the same side, legibly and indelibly marked, and visible from the outside, or in the documents accompanying the shipment.

For yacon transported in bulk (directly loading into a transport vehicle) these particulars must appear on a document accompanying the goods, and attached in a visible position inside the transport vehicle.

#### **7.2.1 Identification**

~~Name and address of the exporter, packer and/or dispatcher. Identification code (optional).~~

#### **7.2.21 Nature of Produce**

Name of the produce, variety and/or commercial type (optional).

In the case of a mixture of distinctly different varieties and/or commercial types, names of the different varieties and/or commercial types.

In the case of a mixture of distinctly different varieties and/or commercial types and/or colours of yacon, which are not visible from the outside, varieties and/or commercial types and/or colours ~~and the quantity of each in the package~~ must be indicated.

#### **7.2.3 Origin of Produce**

~~Country of origin and, optionally, district where grown, or national, regional or local place name.~~

~~In the case of a mixture of distinctly different varieties and/or commercial types of yacón of different origins, the indication of each country of origin shall appear next to the name of the variety and/or commercial type.~~

#### ~~7.2.4 Commercial Identification~~

~~–Class;~~

~~–Size~~

#### ~~7.2.5 Official Inspection Mark (optional)~~

#### **Justification:**

Costa Rica considers that section 6.2.2/ 7.2.2 "Nature of Produce" is necessary, since the *General Standard for the Labelling of Non-Retail Containers of Foods (CXS 346-2021)* states in section 5.1.1.1: "*Where a name or names have been established for a food in a Codex standard, at least one of these names shall be used*".

On the other hand, the requirements relating to identification, origin of produce, commercial identification and official inspection mark are not required for non-retail containers under the general standard and should therefore be deleted in the interest of maintaining harmonization. In addition, it is important to note that non-retail containers do not have a specific weight in most cases, so, being business-to-business transactions, this additional information is provided later on pre-packaged retail foods.